

LA ÚLTIMA NOCHE DE BORIS GRUSHENKO

Love and Death
Woody Allen, 1975

[Texto completo de la versión española](#)

FIN DE UNA ETAPA

Aunque la filmografía de Allen no haya sido especialmente maltratada por los retituladores españoles, en este caso estos individuos se estrellaron. Pasando por alto que se trata de una parodia de *Guerra y paz*, de ahí su título original, *Love and death*, el lumbrera de turno le cambió el nombre por uno que no guarda la menor relación ni con el de Allen ni con el de Tolstoi. Para colmo, el encargado de escribir la versión española también se permitió numerosas licencias cuando menos discutibles.

Love and death es la quinta película de Woody Allen como creador. En aquella primera etapa, el cómico aún no parecía capaz de escribir un guion que diese para un medio metraje. Ni siquiera embutiendo gags tan improcedentes como perniciosos para el seguimiento de la historia sus películas alcanzaban la hora y media de duración. Aunque, en realidad, lo que importa de una película no es tanto lo que dura como su capacidad para mantener enganchado al espectador: *Maridos y mujeres*, la más extensa en cuatro décadas, no se hace larga porque cuenta solamente aquello que hace progresar el relato. *Love and death*, en cambio, se diluye en continuas digresiones, alguna graciosa, otras deplorables, pero que siempre perjudican la trama, si es que existe.

En la etapa que se cierra con esta película, Allen es simplemente humorista. Pero su humor es pueril y rancio, se basa en el slapstick de principios de siglo (los botellazos a Sonja) y en una sumisión declarada al groucho-marxismo (el intercambio de honores con Napoleón). Esta adhesión de Woody al cine retro sirve para comprobar que el alumno es más listo que su maestro. Mientras Groucho intenta resaltar su gracia rodeándose de comparsas sin alma, como Margaret Dumont, Woody se sirve de una efficacísima Diane Keaton, cuya aportación no sólo es relevante en las dos secuencias referidas, sino a lo largo de toda la película.

Por si fuera poco, *Love and death*, al ser una historia ambientada en el siglo xix, se apoya, sobre todo, en el anacronismo, una de las fuentes más deleznable del humor. Puede que el atracón de disparates fuera excesivo incluso para el propio Allen. Puede que tras esta apoteosis tomara conciencia de que aquellos vicios le impedían crecer como crítico social. El caso es que con este film echó el cierre a una etapa. Su participación como actor en la excelente *La tapadera*, de Martin Ritt, y la consiguiente muerte de Zero Mostel, su compañero de reparto, pusieron un punto de inflexión en su comicidad. Ver reseña de [Si la cosa funciona](#).

[Otras películas de Woody Allen](#)

REPARTO

Boris Grushenko	Woody Allen
Sonja	Diane Keaton
Iván	Henry Czarniak
Mikhail	Feodor Atkine
Condesa Alexandrovna	Olga Georges-Picot
Anton Lebedokov	Harold Gould
Don Francisco	Lloyd Battista
Condesa española	Denise Peron
Napoleón	James Tolkan
General Leveque	Howard Vernon
Natasha	Jessica Harper
Boris, joven	Alfred Lutter III
Padre	Zvee Scooler
Madre	Despo Diamantidou
Padre Nikolai	C.A.R. Smith
Anna Ivanovna	Beth Porter
Voskovec	Sol L. Frieder
Dimitri	Brian Coburn
Doctor	George Birt
Padre Andre	Leid Lensky
Berdykov	Persival Russel

* Resto en orden de los créditos (alfabético)

Viejo Nehamkin	Georges Adet
Sargento instructor	Frank Adu
Sacerdote	Edmond Ardisson
Camarero	Albert Augier
Rimsky	Yves Barsaco
General Lecoq	Jack Berard
Mujer clase de higiene	Eva Bertrand
André	Yves Brainville
Sirviente	Gerard Buhr
Dimitri	Brian Coburn
Minskov	Herin Coutet
Abuela	Luce Fabiole
Tío Nikolai	Florian
Ludmilla	Jacqueline Fogt
Tío Sasha	Harry Hankin
Vladimir Maximovitch	Tony Jay
Pierre	Tutte Lemkow
Krapotkin	Jack Lenoir
Olga	Ann Lonnberg
Raskov	Ed Marcus
Anna	Beth Porter
Borslov	Shimen Ruskin
Joseph	Chris Sanders
Jacques	Clement Thierry
Madame Wolfe	Helene Vallier
Sushkin	Jacob Witkin

ALGUNOS DIÁLOGOS

En este film, Allen fuerza la convivencia del gag oral con el slapstick, en detrimento del primero, cuya chispa a menudo se ve sofocada por la puerilidad de las imágenes que lo sustentan. Esta es una selección de gags agrupados por temas.

SOBRE MORAL Y FILOSOFÍA

06:32

- Boris: Sonja, ¿y si no hubiera ningún Dios? ¿Y si fuéramos un hatajo de gente absurda que va y viene sin cuenta ni razón?
- Sonja: Pero, si no hubiera Dios, la vida no tendría significado. ¿Para qué seguir viviendo? ¿Por qué no suicidarse? (...) Deja que te demuestre lo absurda que es tu posición. Digamos que no hay Dios, y que cada hombre es libre de hacer lo que quiera. Entonces, ¿qué te impide asesinar a alguien?
- Boris: ¡El asesinato es inmoral!
- Sonja: La inmoralidad es subjetiva.
- Boris: Sí, pero la subjetividad es objetiva.
- Sonja: No, en un esquema racional de percepción.
- Boris: La percepción es irracional, implica inminencia.
- Sonja: Pero el juicio de cualquier sistema de fenómenos existe en cualquier contradicción racional, metafísica o epistemológica de un concepto empírico abstracto, como el ser u ocurrir de la cosa en sí o de la cosa en sí misma.
- Boris: Sí, yo he dicho eso muchas veces.
- Sonja: Boris debemos creer en Dios.
- Boris: Si pudiera ver un milagro, arder la nieve, o separarse el mar, o a mi tío Sasha admitir un cheque. [En otro momento, Boris plantea de nuevo la cuestión: "¡Ah, si Dios me diera una señal! ¡Si me hablara una vez, algo, una frase, dos palabras! ¡Aunque sólo tosiera!"]

17:35

- Pretendiente: ¿Quién dice lo que es o no moral?
- Sonja: La moralidad es subjetiva.
- Pretendiente: La subjetividad es objetiva.
- Sonja: Las nociones morales implican atributos a las sustancias que existen sólo en la dualidad relacional, pero no como extensión esencial de la existencia ontológica.
- Sonja: ¿No podríamos dejar de hablar tanto de sexo?

1:04:07

- Boris: [Ante la propuesta de matar a Napoleón] ¡Sonja, Sonja! ¡Es un asesinato! ¿No sabes que el asesinato lleva consigo un imperativo moral que trasciende toda noción de la libre voluntad universal inherente? Si todo el mundo actuara así el mundo estaría lleno de asesinos. ¿Sabes qué sería de la propiedad privada?
- Sonja: Si todo el mundo fuera al mismo restaurante, la misma noche y pidiera lo mismo sería el caos. ¡Pero no van!

1:10:20

Boris: Lo que pasa es que yo veo todos los lados del problema. Soy demasiado lógico, lo sé, y el mundo no es lógico. Ya desde niño sabía que el mundo tiene algo de loco, pero cada vez que lo decía me arreaban un guantazo. Así que tengo complejo de culpabilidad y estoy consumido por el remordimiento y sufro por la raza humana. No sé qué hacer, qué hacer, qué hacer.

1:17:50

Boris: [Conclusión final desde el más allá] La cuestión es: ¿he aprendido yo algo de la vida? Tan sólo que los seres humanos están divididos en mente y cuerpo. La mente abarca todas las aspiraciones nobles, como poesía y filosofía, pero el cuerpo es el único que se divierte. Lo importante es no ser un amargado. Resulta que hay Dios, y no creo que sea injusto. Lo peor que se puede decir de él es que ha tenido poco éxito con nosotros. El quid de la cuestión está en no pensar en la muerte como un fin, sino en ver a la muerte como el modo más efectivo de reducir gastos. Y, en cuanto al amor, no es la cantidad de tus relaciones sexuales lo que cuenta, sino la calidad. Claro, que si la cantidad es menos de una vez cada ocho meses, yo me lo miraría.

El discurso da pie a una de las secuencias más gratificantes del film: Boris Grushenko se aleja por la campiña bailando con la Muerte, feliz y libre de aprensiones, actitud insólita en Allen.

SOBRE EL SEXO

34:45

Alexandrovna: ¿Desde cuándo no ha hecho usted el amor a una mujer?

Boris: ¿Qué día es hoy? ¿Lunes, martes...? Hace dos años.

...

Alexandrovna: Eres el mejor amante que he tenido.

Boris: Será porque practico mucho cuando estoy solo.

44:45

Sonja: Hay muchas clases de amor, Boris. El amor entre un hombre y una mujer, entre una madre y un hijo...

Boris: Entre dos mujeres, no olvides mi favorito.

...

Sonja: El sexo sin amor es una experiencia vacía.

Boris: Sí, pero como experiencia vacía es una de las mejores.

1:09:40

Boris: Algunos hombres son heterosexuales, y otros bisexuales, y los hay que no piensan para nada en el sexo y se hacen abogados.

SOBRE LOS JUDÍOS

04:30

Boris, niño: Spinoza no creía en la Santísima Trinidad.

Padre Nikolai: Spinoza era un judío.

Boris: ¿Y qué es un judío?

Nikolai: ¿Nunca has visto un judío? Mira, aquí tengo varios dibujos de algunos.

Boris: No bromees. ¿Es que todos tienen cuernos?

Nikolai: No, es que estos son judíos rusos; los judíos alemanes tienen galones.

25:33

Boris: Algunos judíos son muy listos. Pero dicen que sus mujeres no creen en el sexo después del matrimonio.

CON GIRO FINAL

04:55

Boris, niño: [A la muerte] ¿Qué nos pasa cuando nos morimos? ¿Hay infierno, hay Dios, vivimos otra vez? Está bien, voy a hacerte una pregunta que es clave: ¿hay chicas?

06:34

Sonja: Muchas mujeres se casan por dinero.

Boris: ¡Bah, dinero!... Bueno, el dinero...

17:35

Pretendiente: ¡Ven mañana a mi casa a las tres!

Sonja: ¡No puedo! ¡Es inmoral! ¿A qué hora has dicho?

30:50

Sonja: [A su esposo moribundo] Sé que pude haber sido mejor esposa para ti. Debí hacer el amor contigo con más frecuencia... Al menos, una vez.

34:45

Alexandrovna: ¿En mi alcoba a medianoche?

Boris: De acuerdo. ¿Estará usted allí también?

MISCELÁNEA

04:55

Muerte: Eres un joven interesante. Nos volveremos a ver.

Boris, 12 años: ¡Oh, no! No se moleste.

06:32

Boris: Para mí, la naturaleza son arañas y chinches, y luego eso de que el pez grande se come al chico, y plantas carnívoras... Todo, todo es como un enorme restaurante.

10:40

Sonja: ¡Eres un cobarde!
Boris: Sí, pero un cobarde militante.

25:33

Boris: Yo no quiero luchar. ¿Qué diferencia hay entre vivir bajo el zar o Napoleón? Los dos son unos ladrones.

44:16

Sonja: Quiero que tengamos hijos.
Boris: ¿De qué clase?
Sonja: Pequeños.
Boris: Claro. Los grandes son retrasados mentales.

0:50:45

Boris: Huyamos, a mí se me da bien eso. Fui campeón de huida libre hace dos años.

50:23

Sonja: La violencia al servicio de la humanidad está justificada.
Boris: ¿Quién dijo eso?
Sonja: Atila, el huno.

1:04:48

Sonja: ¿Sabes que el único feliz mortal que he conocido es Berdykov, el tonto del pueblo?
Boris: Bueno, es muy fácil ser feliz cuando la única preocupación en la vida es babear.

INFUMABLES

20:00

Boris: [En la ópera] ¿No venden palomitas de maíz o chicles?

22:20

Boris: [A Sonja] ¡Dios mío!, estás ahora más hermosa que en persona.

22:40

Alexandrovna: [Fijándose en Boris] ¿Quién es ese atractivo y misterioso soldado?

28:08

Boris: ¿Le diste seiscientos rublos por esto? Es una barbaridad. Yo podría habértelo conseguido por mil doscientos.
Vladimir: Toma el dinero y ve a Kiev. Dáselo a una mujer que se llama Natasha Petrovna. Que te dé un recibo.
Boris: ¿Para qué lo quieres, si estás muerto?
Vladimir: Por los impuestos.
Boris: ¡Ah! Bien pensado.

- 31:44**
Boris: [Disparado por un cañón, como Münchhausen] El destino quiso que fuera a aterrizar entre un grupo de generales franceses, los cuales se rindieron y me convirtieron en un héroe.
- 44:16**
Boris: No me gusta comer nada que empiece con la letra F; por ejemplo, pollo.
- 1:08:30**
Boris: Creo que [Santo Tomás de Aquino] fue quien dijo: "Nunca debes matar a un hombre si eso supone quitarle la vida".
- 1:09:42**
Boris: Todos esos griegos eran homosexuales.
(a) Sócrates es un hombre.
(b) Todos los hombres son mortales.
(c) Todos los hombres son Sócrates.
Así que todos los hombres son homosexuales.
- 1:15:20**
Natasha: Yo estoy enamorada de Alexei. Y Alexei quiere a Alicia. Alicia es la amante de Lev. Lev ama a Tatiana. Tatiana ama a Simkin. Simkin me quiere a mí. Y yo quiero a Simkin, pero de un modo distinto a Alexei. Alexei quiere a Tatiana como a una hermana. La hermana de Tatiana quiere a Trigorian como a un hermano. El hermano de Trigorian es el amante de mi hermana, que le gusta físicamente, pero no espiritualmente... Los obreros de Mishkin y Mishkin se acuestan con las empleadas de Taskov y Taskov.
- Sonja: Natasha, amar es sufrir. Para evitar el sufrimiento no se debe amar. Pero entonces se sufre por no amar. De modo que amar es sufrir, no amar es sufrir y sufrir es sufrir. Si para ser feliz hay que amar, para ser feliz hay que sufrir. Pero sufrir hace a uno infeliz. Por lo tanto para ser infeliz uno debe amar, o amar para sufrir, o sufrir de tanta felicidad. Y dejémoslo, que es un lío.

SECUENCIAS QUE QUISIERA NO HABER VISTO

(sólo algunas, hay demasiadas)

- 05:30** El paso de baile ruso de Boris en su presentación.
- 21:30** El intercambio de gestos entre Boris y Alexandrovna en la ópera, que ya había ensayado en el film anterior, *El dormilón*, entre Miles Monroe y Rainer.
- 27:08** En pleno campo de batalla, Boris y dos chicas en atuendo deportivo animan a los soldados rusos agitando pompones; un vendedor ambulante ofrece a los soldados blinis por un rublo; la espada de Boris se dobla como si fuera de hojalata....
- 37:15** Los gestos de Boris mientras Sonja especula sobre si casarse o no con él.
- 59:42** Boris y Sonja piden socorro en el palacio de Napoleón.